

# See His Glory

十二月金句

我是世界的光。跟從我的，就不在黑暗裡走，  
必要得著生命的光。

約 8: 12

Key verse for December

I am the light of the world. Whoever follows me will  
never walk in darkness, but will have the light of life.

Jn 8: 12



December 25, 2022

聖誕日聖餐崇拜

Christmas Day Eucharist

本主日祝文

全能的上帝，你奇妙地創造了宇宙萬有，更奇妙地復原了我們的人性。基督卑微降世，取了人的樣式，求主使我們能分享基督的生命。祈禱奉基督之名，主耶穌與聖父、聖靈，一同永生，一同掌權，同為一上帝，世世無盡。阿們。

Today's Collect

Almighty God, you wonderfully created and yet more wonderfully restored our human nature. May we share the divine life of your Son Jesus Christ, who humbled himself to share our humanity, and now lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.

## 中文講道

### REC CHINESE SERMON

His Dwelling Among Us (John 1:1-14)

他住在我們中間 (約翰福音 1:1-14)

Preacher: 伍因信牧師 Rev. Ignatius Ng

Who is the WORD? (from darkness to light)  
道是誰？從黑暗進入光明

Who are we? (from orphans to children)  
我們是誰？從孤兒成為兒女

Who is with us? (from the wilderness to the tabernacle)  
誰與我們同在？從曠野到帳幕

---

## 主日崇拜詩歌

### Sunday Worship Hymns

早堂 8:30am 崇拜

8:30am Sunday worship

進堂詩	Opening Hymn	no. 103	天使佳音歌	Angels We Have Heard on High
奉獻詩	Offertory Hymn	no. 131	嚴冬懷主歌	In The Bleak Midwinter
退堂詩	Recessional Hymn	no. 111	普世歡騰歌	Joy To The World! The Lord Is Come

午堂 11am 崇拜

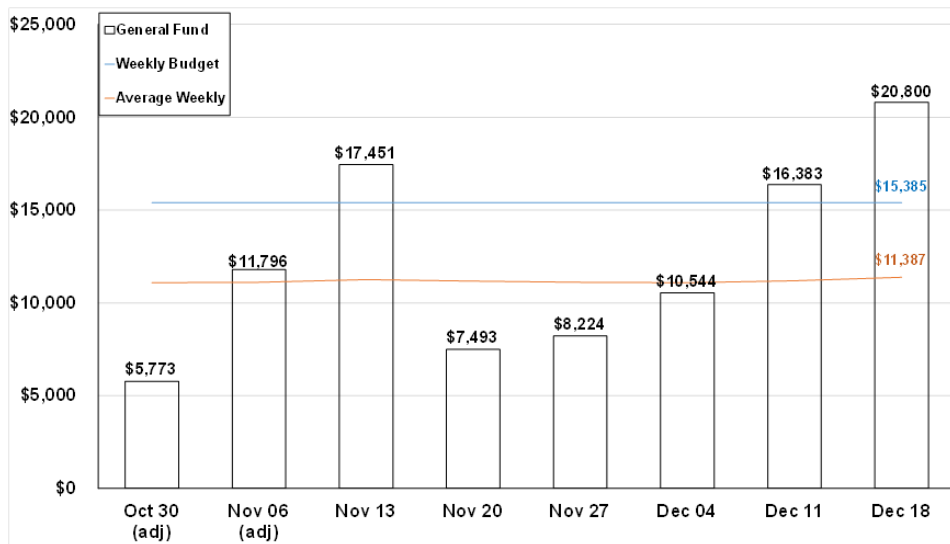
11am Sunday worship

進堂讚頌歌	English Praise Worship Team		Hark the Herald Angels sing/King of Heaven Emmanuel (god With Us Forever) Angels We Have Heard On High	
詩班獻唱	Choir Anthem		Joy To The World	
	Gospel Procession	no. 105	新生王歌	Hark! The Herald Angels Sing
奉獻詩	Offertory Hymn	no. 131	嚴冬懷主歌	In The Bleak Midwinter
退堂詩	Recessional Hymn	no. 111	普世歡騰歌	Joy To The World! The Lord Is Come

18 Dec 2022

奉獻  
OFFERING

Budget	\$15,385/wk
YTD Avg	\$11,387/wk
Difference	(\$ 3,998wk)



Offering

經常費 General Fund :	\$20,800.00
發展基金 Dev't. Fund :	\$344.00
主教基金 Bishop's Fund :	\$300.00

報告  
ANNOUNCEMENTS

聖誕聚會表 Christmas Celebration

25 Dec	星期日 Sunday	8:30 am	聖誕日聖餐崇拜	Christmas Day Eucharist
25 Dec	星期日 Sunday	11:00 am	聖誕日聯合聖餐崇拜	Christmas Day Eucharist (Combined services)

本年度奉獻收據之截算日期為 2022 年 12 月 31 日，於此日期之後收到之奉獻，將會撥作 2023 年之奉獻。  
Cut-off date for 2022 donation tax receipt will be December 31, 2022. All donations received after December 31 will be entered as 2023 donation.

我們敬愛的楊平忠大主教於 12 月 22 日 (星期四) 安返天家，在我們為大主教離開我們沈痛哀悼之時，讓我們為他盡心竭力為主作工而感恩。為他在沙巴初作主教之時從主耶穌而來的「113」運動，鼓勵每位基督使用三年時間去帶一位親友信主的異象感恩，為他在 2000 年和 Moses Tay 大主教和 Kolini 大主教成立 Anglican Mission 感恩。願主的安慰和主的同在臨到大主教太太 Julia 及家人。

With a sad heart to deliver the news that Archbishop Yong Ping Chung returned to the Lord on December 22. As we are mourning for his passing away, let us give thanks to the Lord for anointing His good and faithful servant to enhance God's Kingdom ministries. We give thanks to the Lord for revealing to Archbishop Yong the 113 Movement that many Christians in the Anglican Diocese of Sabah are willing to use three years to lead a friend to believe in Jesus, baptized and become a faithful disciple of Jesus. We give thanks to the Lord for calling Archbishop Yong, Archbishop Moses Tay and Archbishop Kolini to be our three founders of Anglican Mission. May the comfort of our Lord Jesus Christ and His daily presence be with Julia and her family.

## **上主日特別教友大會結果**

上主日 (2022 年 12 月 18 日) 特別教友大會共有 77 位註冊教友參加，達到本堂之 Bylaws 要求超過 25% 之註冊教友 (即 69 人或以上) 人數，正式召開，四位候選人自動當選，衷心多謝四位兄姊願意為主服侍的心。

### **新堂議員名單：**

會眾堂長：楊志初  
司庫：李穎謙  
外展事工：譚銘嘉  
崇拜事宜統籌：謝永業

## **Result of Special General Meeting Last Sunday**

We successful met the quorum to have our Special General Meeting last Sunday (December 18, 2022). New Council members as follows:

### **Names of New Council Members:**

People's Warden: Denny Yeung  
Treasurer: Andy Li  
Outreach Ministry: Christina Tan  
Worship Operation: Tony Tse

## **統一廣場崇拜及事工**

感謝主使我們成功地在本年七月一日購入統一廣場三樓 3330, 3360 及 3380 共五千八百餘平方呎的單位。因諮詢，設計，清拆及裝修需時，估計到明年暑期才能開始清拆，故此我們將由本年九月起使用我們的新堂進行崇拜及事工。請看下列將開始的每週崇拜及事工:

### **每週星期六 9am 崇拜**

日期: 由 2022 年 9 月 10 日開始每週舉行  
時間: 9:00am – 9:45am  
地點: 統一廣場 3330, 3360, 3380  
內容: 崇拜讚頌，讀經，短講，祈禱

**\*\* 12 月 31 日星期六 9:00am 崇拜沒有實體崇拜，祇在網上舉行，請用此連結：(以後每星期六除實體崇拜外，也可用此連結透過 Zoom 參加崇拜)**

<https://us06web.zoom.us/j/3962567042?pwd=N1lVuzRlcnBkNUVEYkVrLy9TdklEZz09>

Meeting ID: 396 256 7042

Passcode: 12345

### **每週星期二 2pm 崇拜及查經**

日期: 由 2022 年 8 月 30 日開始每週舉行  
時間: 2:00pm – 3:30pm  
地點: 統一廣場 3330, 3360, 3380  
內容: 崇拜讚頌，讀經，教導，查經，祈禱  
主題: 山上寶訓 (九月至十一月)

### **\*\*使用司徒德牧師之 "山上寶訓" 查經系列**

每週星期五 6:30pm 兒童聚會 (Tent of Meeting)

每週星期五 7:30pm 中學生、大專及在職青年小組

## Worship and Ministries at President Plaza

Praise the Lord that we have successfully purchased the property of President Plaza unit 3330, 3360 and 3380 on July 1, 2022. Because of the time required for the process of consultation, design, and applying for permits to renovate the three units, demolition and renovation will tentatively proceed in the summer of 2023. In the meantime, we will begin worship and ministries in this space starting September this year. Please find below two regular worship and ministries:

### **Weekly Saturday 9am Worship**

Date: from September 10, 2022 weekly Saturday

Time: 9:00am - 9:45am

Place: President Plaza 3330, 3360, 3380

Content: Worship and Praise, Reading, Homily, Prayers

\*\*We do not have in-person service on December 31 at 9:00am, only through Zoom. Please click this link: (From now on can use this link for our Saturday 9:00am Service)

<https://us06web.zoom.us/j/3962567042?pwd=N1lVUzRlcnBkNUVEYkVrLy9TdklEZz09>

Meeting ID: 396 256 7042

Passcode: 12345

### **Weekly Tuesday 2pm Worship and Bible Study**

Date: from August 30, 2022 weekly Tuesday

Time: 2:00pm - 3:30pm

Content: Worship and Praise, Reading, Teaching, Bible Study, Prayers

Theme: Sermon of the Mount (From September to November)

\*\*We are going to use John Stott's Sermon on the Mount bible study series

## 本堂廣東話實體崇拜

早堂 8:30am 崇拜

每主日之實體聖餐崇拜，早堂崇拜將不會提供即時網上轉播 (No YouTube Live)。

午堂 11am 崇拜

每主日之實體崇拜，第二及第四主日為聖餐崇拜，第一、三及五主日為讚頌早禱崇拜，崇拜錄影稍後會上載 YouTube 但不設即時網上轉播 (No YouTube Live)。

## In-person Cantonese services

### 1. 8:30am Sunday Services

We have in-person weekly Sunday Eucharist and we will provide no YouTube Live for those services.

### 2. 11am Sunday Services

Sunday services will be in person only.

The 2<sup>nd</sup> & 4<sup>th</sup> Sunday will be Eucharist. The 1<sup>st</sup>, 3<sup>rd</sup> and 5<sup>th</sup> Sunday will be Praise Morning Prayer.

There will be no YouTube Live for these services but the recordings will be uploaded afterwards.

## REC English Family

Sunday 11am: REC English Family in-person Sunday worship (it can also be joined via Zoom)

<https://zoom.us/j/98771341280?pwd=NXlxK2hKZlg5UnpGTVp2WVhlcGQ3dz09>

Meeting ID: 987 7134 1280 Passcode: 534299

Friday 6:30pm: Tent of Meeting (TOM) children's group (at President Plaza)

Friday 7:30pm: Youth (high school) group (at President Plaza)

Young adults group (at President Plaza)

## 本堂普通話事工

- 每主日(星期天)早上 11 時有普通話崇拜，在本教堂 2 樓舉行。每月逢第 3 主日有聖餐。
- 每主日早上 10:30 在 2 樓崇拜地點 舉行祈禱會。
- 逢星期四早上 11: 45 至下午 1: 15 在本教堂 2 樓舉行查經聚會。

**\*\* 聖誕日早上 11 時為聯合崇拜**

## Mandarin Ministry

- Worship service in Mandarin is held every Sunday at 11a.m. on the 2nd level of our church site. Holy communion will be held every 3rd Sunday of the month.
- Every Sunday at 10:30 a.m., a prayer meeting for Mandarin ministry is held in the same meeting place of worship.
- Every Thursday morning 11: 45 a.m. till 1: 15p.m., a Bible-study meeting is held in our Sunday-worship place, on the 2<sup>nd</sup> level of our church site.

**\*\* Christmas Day 11am service will be combined services worship**

## **其它 Others**

伍德賢總主教將代表 Anglican Mission 於 12 月 27 日(星期二) 至 1 月 6 日(星期五) 往馬來西亞沙巴出席楊平忠大主教的安息禮拜，帶來眾位大主教，主教，教牧並兄姊的深切慰問及祝福，之後並與 Melter 大主教會議商討未來為主國擴展的事工，敬請代禱。

Bishop Silas will go to Sabah, Malaysia from December 27 (Tuesday) to January 6 (Friday) to attend Archbishop Yong's funeral service at All Saints Cathedral on behalf of the Anglican Mission to bring blessings from our Archbishops, bishops, clergy and people. Also, Bishop Silas will have meetings with Archbishop Melter concerning with God's Kingdom ministries in the near future. Please pray for Bishop Silas trip.

伍因信牧師將於 12 月 27 日至明年 1 月 2 日 放年假。

Rev. Ignatius Ng will be on annual leave from December 27 to January 2.

## **禱告 PRAYER**

### **牧區代禱網絡**

#### **Parish Cycle of Prayer:**

身體欠安

王志榮、吳李寶珠、韋婉環、何陳燕聯、何根、周芙蓉、潘妙嫻、白德仕、白曹慧娟、郭顏筱薇、  
潘劉桂香、殷德倫、鮑敬榮、鄭惠彩、鄭鴻業、張寶珠、辜裕洲、辜凌志斌、黎彼得

Infirm

Basil Wong, Mabel Li, Jenny Wei, Yan Lian Chan Ho, Gen He, Fu Yung Chau, Diana Poon, George Briedis, Grace Briedis, May Ngan Kwok, Poon Lau Kwai Heung, Yin Delun, Samuel Bau, Nancy Lee, Bill Jung, Anne Cheung, Mr. Koo, Mrs. Koo, Peter Lai

### **本主日聖壇獻花 Altar Flowers:**

宋黃碧姬聖誕節感恩 Peggy Sung

# 歡迎您參加經歷神-不再一樣

我們誠意邀請您參加一個以廣東話進行的課程。此十三個星期的課程以布克比、金科德 (Henry Blackaby & Claude King) 合著的「經歷神-不再一樣」，共有十二單元，每單元即有五天操練內容，帶領你藉著禱告、默想和研讀聖經，與神相交，回應祂，以至你與神建立更親蜜的、與神同行的關係。由 1 月 19 日開始，逢星期四晚上 8:30pm 至 10:00pm 假 Zoom 進行 (Zoom link :

<https://us02web.zoom.us/j/7814573082?pwd=eDFzbndKNEhMdHBvQjJQdlo5cTZRdz09>, Meeting ID: 781 457 3082, Passcode: 19960908) · 名額 20 位，學員需要購買 265 頁之中文課本或 272 頁之英文課本，大家可往種籽書室 (11100 Bridgeport Rd, Richmond, BC V6X 1T2) 購買，也可以在本堂購買，報名時請說明購買中文或英文課本，每本連稅 \$35。

課程之內容如下：

- |     |          |             |
|-----|----------|-------------|
| 1.  | 1 月 19 日 | 導航篇         |
| 2.  | 1 月 26 日 | 神的旨意與你的一生   |
| 3.  | 2 月 2 日  | 專注於神        |
| 4.  | 2 月 9 日  | 神追求與人建立愛的關係 |
| 5.  | 2 月 16 日 | 神的愛和神的邀請    |
| 6.  | 2 月 23 日 | 神向人說話 (上)   |
| 7.  | 3 月 2 日  | 神向人說話 (下)   |
| 8.  | 3 月 9 日  | 信仰危機        |
| 9.  | 3 月 16 日 | 調整生命去適應神    |
| 10. | 3 月 23 日 | 藉著服從體驗神     |
| 11. | 3 月 30 日 | 神的旨意與教會     |
| 12. | 4 月 6 日  | 神國的子民       |
| 13. | 4 月 13 日 | 不斷與神相交      |

請填寫下面之回條交回或寄回本堂便可。

✂ .....

姓名： (中) \_\_\_\_\_ (英) \_\_\_\_\_

電話： (手提) \_\_\_\_\_

電郵： \_\_\_\_\_

# 歡迎您參加啟發 2023

我們誠意邀請您參加一個全球已有超過三千萬人參加的廣東話「啟發課程」。此課程以輕鬆務實的方式探討生命及基督教信仰，由 1 月 29 日開始，逢星期日下午 2:00pm 至 3:30pm 進行。內容包括由啟發課程提供的錄影專輯(廣東話)及小組討論。歡迎大家在崇拜後自購飯盒及飲品在副堂一起共享午餐，我們可以為不方便自購飯盒及飲品的兄姊往梅園餐廳或聚(Dinesty) 購飯盒及飲品。

所有聚會於聖公會以馬內利堂實體進行 (7451 Elmbridge Way, Richmond, BC, V6X 1B8)

課程之內容如下：

- |     |                                   |                   |
|-----|-----------------------------------|-------------------|
| 1.  | 1 月 29 日                          | 人生就係咁？            |
| 2.  | 2 月 5 日                           | 耶穌係邊個？            |
| 3.  | 2 月 12 日                          | 耶穌點解要死？           |
| 4.  | 2 月 19 日                          | 信心...點先算有？        |
| 5.  | 2 月 26 日                          | 祈禱...咩嚟㗎？         |
| 6.  | 3 月 5 日                           | 聖經點樣睇？            |
| 7.  | 3 月 12 日                          | 神點樣指引？            |
| 8.  | <b>**3 月 26 日(2:00pm- 6:00pm)</b> | <b>認識及經歷聖靈退修會</b> |
| 9.  | 4 月 2 日                           | 點樣抵擋邪惡？           |
| 10. | 4 月 9 日                           | 咩係教會同傳福音？         |
| 11. | 4 月 16 日                          | 神今日仲會醫治人？         |
| 12. | 4 月 23 日                          | 點樣活得更精彩？          |

(4 月 30 日至 7 月 9 日同樣時間為

洗禮/按手堅信禮及新教友班)

請填寫下面之回條交回或寄回本堂便可。

✂ .....

姓名： (中) \_\_\_\_\_ (英) \_\_\_\_\_

電話： (手提) \_\_\_\_\_

電郵： \_\_\_\_\_

性別：  男  女

組別：  30 歲及以下  31-40 歲  41-60 歲  60 歲以上



## 總主教及牧區主任聖誕牧函 2022

親愛的弟兄姊妹,

2022 年是我們經歷大風浪，沈重的試煉及豐盛祝福的一年!

在極其艱難的試煉中我們竟然領受到很多意想不到的祝福，出人意外的平安，也終於在七月一日正式購買了統一廣場三樓三個共 5,800 呎的單位，踏進我們等候了二十年神為我們預備而是我們意想不到的應許地!

感謝主，我們在七月九日已開始了在新址的第一個崇拜，並在九月開始還未完成設計及裝修之前已開始有每主日下午及星期二下午的查經組，星期五的英語及家庭數個小組事工及星期六早上九時的聖餐崇拜。

我極之相信 2023 年將會是我們重建及豐收的一年，經歷詩篇 126:4-6 的時候:

*耶和華啊，求你使我們被擄的人歸回，好像南地的河水復流。  
流淚撒種的，必歡呼收割！  
那帶種流淚出去的，必要歡歡樂樂地帶禾捆回來！*

衷心多謝大家在 2022 這大風大浪的一年能同心同行，為這屬靈的家所付出的大愛及無盡的犧牲，使我們經歷“萬眾齊心，同建神家”!

敬祝您有一個喜樂的聖誕節及充滿祝福新的一年!

主內

+ 德賢

## **Chief Bishop and Rector's Christmas Letter 2022**

Dear brothers and sisters,

2022 is a year of storm and big waves, full of difficult challenges but on the other hand, lots of God's blessings!

In the midst of all those challenges we have received lots of unexpected blessings and we stepped into the Promised Land that we have been waiting for the past twenty years! It is such a miraculous gift that we have the opportunity to purchase the three units of 5,800 sq. ft. in the third floor of President Plaza!

Praise the Lord that we had our first service in July 9 and even before the completion of our design, demolition and renovation project, we have started our Sunday and Tuesday afternoon Bible study groups, Friday evening and night English and Family various small groups and Saturday 9am Eucharist.

I deeply believe that 2023 will be a year of Rebuild and Harvest that we will experience what it says in Psalm 126:4-6:

*Restore our fortunes, Lord, like streams in the Negev.  
Those who sow with tears will reap with songs of joy.  
Those who go out weeping, carrying seed to sow,  
will return with songs of joy, carrying sheaves with them.*

Thank you for what you have accomplished in 2022 for REC, a stormy and blessed year! Because of your love and sacrifice, we have been able to stand firm to vividly see how great God is!

Let's go! Build the House of God!

May you have a joyful Christmas and a blessed 2023!

In Christ,

*+Silas Ng*